

gues régionales. Il passait aussi par les chroniques d'actualité qui ont régulièrement paru pendant des années dans une revue occitaniste de Provence, *Aquò d'aqui*, écrites dans un provençal magnifique, et un style vigoureux, où éclatait son redoutable sens de l'humour. C'était cela aussi, Gérard Gouiran. Et c'est de toutes ces facettes d'un même personnage que ceux qui l'ont connu et aimé se souviendront. Longtemps.

Philippe MARTEL  
Université Paul-Valéry de Montpellier

FERNANDO GONZÁLEZ OLLÉ  
(Madrid, 1929 -Pamplona, 2025)

Con la muerte de Fernando González Ollé desaparece uno de los principales filólogos e historiadores de la lengua española, de reconocido prestigio internacional, representante de la escuela de don Ramón Menéndez Pidal.<sup>1</sup> Nació en Madrid el 4 de febrero de 1929 y falleció en Pamplona el 18 de mayo de 2025. Cursó Filología Románica en la Universidad de Madrid, donde se licenció y doctoró con Premio extraordinario en ambos grados. Entre sus profesores figuraron Ballesteros Beretta, Fernández Galiano, Rodríguez Adrados, Díaz y Díaz, Rafael Lapesa (director de su tesis), Dámaso Alonso, Balbín, García de Diego y Entrambasaguas. Fue profesor ayudante en la Universidad de Madrid y catedrático en las Universidades de Murcia (Lingüística general y Crítica literaria, 1966), Granada (Historia de la lengua española, 1970) y Navarra, donde desarrolló la mayor parte de su tarea docente e investigadora. Ejerció también la docencia en otras universidades españolas, hispanoamericanas y en Japón. Colaborador del Seminario de Lexicografía de la Real Academia Española, fue nombrado en 1985 académico correspondiente por la Comunidad Foral de Navarra. Miembro fundador de la Asociación de Historia de la Lengua Española, fue vocal de ella en diversos períodos, así como miembro del Consejo asesor de la *Revista Historia de la Lengua Española* y de otras publicaciones. Fue, asimismo, académico correspondiente de la *Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas*, de Toledo, miembro de Honor de la Asociación de Profesores de Español, premio «Menéndez Pelayo», del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (1959), premio «Rivadeneira», de investigación, de la Real Academia Española (1960 y 1963), por sendos libros, y Gran Cruz de Alfonso X el Sabio (1999).

Sus estudios de carácter lingüístico se han ocupado tanto de la historia interna de la lengua española como de la externa. De los primeros cabe citar los siguientes: *Los sufijos diminutivos en castellano medieval* (1962), *Resultados castellanos de kw y gw latinos. Aspectos fonéticos y fonológicos* (1972), *Precisiones sobre la etimología de aquel* (1977), *Formación superlativa y diminutiva de los nombres terminados en /ia/, /io/, /ie/ y fonología generativa de sus derivados mediante sufijos que comienzan por /i/* (1978), *Algunas estructuras de la sintaxis prepositiva* (1979), *Evolución de los grupos d's y t's y nueva etimología de quizá* (1981), *La negación expresiva mediante la oposición sintagmática de género gramatical: el tipo sin dineros ni dineras* (1981), *Enclisis pronominal en el participio de las perifrasis ver-*

1. Lo que aquí se recoge se basa ampliamente, con la oportuna actualización, en el perfil biobibliográfico que el profesor Claudio García Turza incluyó en el volumen *Pulchre. Bene. Recete. Estudios en homenaje al profesor Fernando González Ollé* (2002).

bales (1983), *El plural de las palabras terminadas en semivocal* (1984), *Spanisch Wortbildungsslehre* (1992, en colaboración con Manuel Casado), *Origen del participio pasado con complemento directo* (1995), *Verbos con alternancia morfológica e ~ je. Nueva perspectiva, La frase comparativa con término oracional: realizaciones de la secuencia básica* \*que que (1998), *Pretérito imperfecto y condicional con desinencia -ie- en el siglo XVI* (2000), *Vamos. De subjuntivo a marcador (con un excuso sobre imos)* (2002), Servidor(a). *De nombre a pronombre: una evolución frustrada* (2005), *Aportaciones a los orígenes de la lengua española* (2008), *Continuidad histórica ininterrumpida de la forma -ra indicativo. Tradiciones discursivas y sintaxis* (2012), *Los verbos con radical terminado por /θK/, no etimológico, en algunas formas de sus presentes* (2014).

El impacto de su estudio *Los orígenes (remotos) de la sintaxis románica* (2005) suscitó la celebración de un congreso, cuyas actas, aparecidas años después (2016), integran el recién indicado título: *Los orígenes sintácticos de las lenguas romances*.

Entre los estudios de González Ollé que se ocupan de la historia externa de la lengua española, pueden citarse *El habla de Burgos como modelo idiomático en la historia de la lengua española y su situación actual* (1963), *Distinción legal entre castellano y aragonés en 1409* (1983), *Un informe de 1576 sobre el habla de Toledo* (1988), *Una temprana denuncia del yeísmo y otras noticias sobre pronunciaciones de la gente vulgar en la primera mitad del siglo XVIII* (1988), *La “dialectologización” de Castilla la Vieja en el siglo XVIII* (1991), *Tradicionalistas y progresistas ante la diversidad idiomática de España* (1995), *Un caso de aplicación (1560) del privilegio lingüístico alfonsino* (1995), *El habla toledana, modelo de la lengua española* (1996), *La precaria instalación de la lengua española en la América virreinal* (1996), *Actitudes y actuaciones de Carlos V respecto a la lengua española* (1997), *Orígenes de un tópico lingüístico: alabanza de la lengua cortesana y menosprecio de la lengua aldeana* (1999), *El discurso de Carlos V en Roma: ¿apología de la lengua española?* (2001), *Latín y romance en la documentación sinodal castellano-leonesa* (2006). Gran parte de estos trabajos funden diacronía y sincronía en una visión pancrónica de los fenómenos examinados: indagan los antecedentes de los hechos actuales, si parten de estos, o prolongan hasta el presente, si así lo permite la materia, el examen de estudios pretéritos.

A la diversidad temática referida acompaña la variedad de enfoques metodológicos, característica que ya se observa en su tesis doctoral, publicada como *Los sufijos diminutivos en castellano medieval* (Madrid, CSIC, 1962), saludada por Malkiel (1964) como «el hallazgo de un importante esquema en la distribución de los sufijos diminutivos»; por Craddock («es indudablemente la mejor monografía que ha aparecido sobre los diminutivos españoles», al «haber iluminado sabia y profundamente los recovecos hasta ahora desconocidos de un problema muy intrincado»); o por Catalán Menéndez-Pidal (1974), quien ve «en la recogida de datos tanto como en el análisis formal, semántico y estilístico [...] una obra importante y valiosa».

Entre los trabajos mencionados figuran algunos que atienden a cuestiones de norma y modelo idiomáticos en épocas pasadas. Esta orientación sociolingüística se muestra aplicada a la época moderna en otros estudios: *El uso de las lenguas regionales en la enseñanza primaria ante el Congreso de los Diputados (1896)* (1985), *El intervencionismo lingüístico en España (ante una ley de defensa del idioma)* (1986), *Intereses comerciales y económicos en la protección de la lengua española (1549-1801)* (1998), *El largo camino hacia la oficialidad del español en España* (1994), *El prestigio idiomático de Valladolid* (2008). Su estudio

sobre *El establecimiento del castellano como lengua oficial*, con gran acopio documental que esclarece minuciosamente cómo se produjo esa sanción por primera vez en 1931, se convirtió en mención obligada al tratar esta cuestión, pues un acontecimiento tan relevante no había entrado en la historiografía lingüística española. De su último libro en este campo: *La Real Academia Española en su primer siglo* (2014), González Ollé, con nuevos datos, «ofrece una visión orgánica e integral del primer siglo de existencia de la Real Academia Española», en la que «refuta la idea generalmente aceptada de que la Real Academia fue fundada por Felipe V» (Freixas Perdomo Batista 2015). Tras el examen de los documentos de la etapa fundacional de la institución, su conclusión es clara: la Real Academia fue fundada por iniciativa de Villena.

Un nutrido elenco de estudios está dedicado al léxico, para el establecimiento o rectificación de etimologías, hallazgo de significados, distinción de homónimos, etc., tanto de palabras aisladas como de fraseología o de sectores y estratos léxicos: Gonete. *Datos para la historia de la palabra y del objeto* (1963), *Nuevos testimonios tempranos de pícaro y palabras afines* (1969), *De la etimología de társica al tópico de los ojos verdes* (1972), Mozo. *Un nuevo intento etimológico* (1972), *La desvalorización como causa del cambio semántico. A propósito de hidalgo como el gavilán* (1972), *Contribución al estudio de los italianismos del español en el siglo XVI* (1975-1976), *Prerromano \*lena, aragonés liena (con un excursus sobre losa)* (1983), Hacer potajes ‘calumniar’ (1984), *Semántica y retórica en el uso de bermejo* (1984). Empeñado ‘forrado de piel’ (1989), Ladrar,<sup>2</sup> un homónimo inadvertido, y la etimología de adra, adrado y adrar (1993), *Un aspecto del léxico literario del Romanticismo y de la poesía social: las «palabras vulgares»* (1997), *Apuntes para la historia de fáustico y palabras formalmente relacionadas con ella* (2009), *Apuntes para la historia de mefistofélico* (2012).

A las variedades internas del castellano González Ollé también ha dedicado su atención mediante trabajos de campo, como *El habla de Quintanillabón. Notas gramaticales y vocabulario* (1953), *Características fonéticas y léxico del Valle de Mena* (1960), *El habla de La Bureba. Introducción al castellano actual de Burgos* (1964).

El libro sobre La Bureba fue acogido como «una útil y original contribución, con muchos puntos de interés para el lingüista» (Craddock, *Romance Philologie*, 1968). Las principales revistas de Filología Románica se hicieron eco de esta monografía.

González Ollé también ha estudiado manifestaciones dialectales comprendidas tras la época medieval y antes de la aplicación de encuestas a hablas vivas, período apenas atendido en este aspecto. A tal dedicación corresponden trabajos sobre el aragonés, el asturiano y el andaluz, etc., tales como *Asturias a mediados del siglo XVI* (1977), *La sonorización de las consonantes sordas tras sonante en La Rioja* (1978), *El habla de Ayerbe y otros aragonesismos en la autobiografía de Santiago Ramón y Cajal* (1984), *Testimonios del gallego-leonés en Primeras noticias y valoraciones del andaluz* (1987), *Observaciones sobre el habla de un magallonero a comienzos del siglo XVII* (1991), *Notas sobre el léxico del murciano Ambrosio de Salazar* (1993), *Sonorización de -k- en documentos onubenses del siglo XVIII* (1998), *Distinción entre s estridente y s mate, propiciada en Sevilla a mediados del siglo XVII* (1999), *Actitudes lingüísticas de los Reyes de Aragón* (2009), *Dos zoónimos pirenaicos: hirco (erco) y sifardo, documentados en 1784* (2010).

Su aportación más innovadora en el campo dialectal ha sido la delimitación y caracterización de la modalidad lingüística románica de Navarra en la Edad Media, que unánimemente

solía presentarse bajo el marbete de *navarroaragonés*, cuando faltaba un mínimo de estudios sobre la correspondiente —y escasa— documentación disponible. Su estudio *El romance navarro* (1970) abrió un campo que atrajo otros investigadores, en buena parte debidos a su magisterio directo. Esta labor cambió la imagen lingüística de la Navarra medieval («El romance navarro, de cuya existencia no se han enterado todavía algunos historiadores», lamentaba Michelena, 1984) y le ha proporcionado una imagen propia de un dialecto de transición entre castellano y aragonés, con el que ha entrado en prestigiosos manuales de Dialectología hispánica. Algunos títulos que reflejan esta línea de investigación son la edición, en el mismo año 1970, de *Textos lingüísticos navarros*, con un amplio glosario, fundamento de la labor posterior y fuente de consulta indispensable hasta hoy. Otro libro de este ámbito es *Sermones navarros medievales. Una colección manuscrita (siglo xv) de la Catedral de Pamplona*.

A los dos libros que acabo de mencionar acompaña un conjunto de artículos para ilustrar la personalidad e historia del dialecto navarro: *Antropónimos hipocorísticos navarros de mediados del siglo XIV* (1971), *Evolución y castellanización del romance navarro* (1983), *Reconocimiento del romance navarro bajo Carlos II (1350)* (1987), *La posición de Navarra en el dominio lingüístico navarro-aragonés* (1991), *Vascuence y romance en la historia lingüística de Navarra* (1995), *La función de Leire en la génesis y difusión del romance navarro, con noticia lingüística de su documentación* (1999), *Tuteo y voseo en documentos navarros altomedievales* (2000), *Origen y desarrollo del romance navarro* (2004).

Los contactos de navarro y vascuence se examinan en *El topónimo Fila Ruuia y la ultracorrección de f- en documentos navarros de 1215 y 1216* (1976), *Latín y vascuence en tres topónimos navarros* (1987), así como en *Etimología del topónimo Estella* (1990).

Las investigaciones recién citadas van acompañadas de estudios sobre las lenguas periféricas del navarro, incluido el vascuence: *Vascuence y romance en la historia lingüística de Navarra* (1970), *La sonorización de las consonantes sordas iniciales en vascuence y en romance y la neutralización de k- / g- en español* (1972), *A propósito del elemento vasco en las Glosas Emilianenses* (1978), *La oficialidad del castellano y del vascuence en Navarra* (1989), *La Asociación Euskara de Navarra (1877-1897) a través de sus libros de actas* (1997), *Navarra, Romania emersa y ¿Romania submersa?* (2004), Vidal Mayor, *texto idiomáticamente navarro* (2004), *Vascones y vascuence. Historia (para romanistas) de una relación* (2016), *Del latín al vascuence pasando por el navarro: sobre los topónimos navarros terminados en -áin* (2019). Como asimismo del occitano, especialmente del gascón: *La lengua occitana en Navarra* (1969), Callaguari. *Un gasconismo en aragonés* (1976), *Un nuevo occitanismo: Criac ‘esturión’ (Tudela, 1309)* (1993), *El artículo gascón et ~ (e)ro, (e)ra en Aragón y Navarra* (2000).

Sus estudios de historia literaria abarcan desde la época temprana hasta el presente. Aparte de otros que luego citaré, cabe mencionar aquí: Frei Luis de Sousa y *la literatura española* (1953), *El problema de la autoría de la Celestina. Nuevos datos y revisión* (1960), *Noticias literarias y bibliográficas de la Corte de los Reyes Católicos* (1961), *Biografía de José de Sarabia, presunto autor de la Canción real a una mudanza* (1963), *Prosa y verso en dos polémicas decimonónicas: Clarín contra Núñez de Arce, y Campoamor contra Valera* (1963), *Del naturalismo al modernismo: los orígenes del poema en prosa y un desconocido artículo de Clarín* (1964), *Guerras civiles de Flandes, poema épico inédito* (1965), *El Bachiller de la Pradilla, humanista y dramaturgo* (1966), *El primer auto sacramental del teatro español*

(1967), *Lengua y estilo en Las Abidas de Jerónimo Arbolanche* (1967), *Conceptismo y crítica textual* (1973), *Forma literaria y contenido doctrinal a propósito de la interpretación de El Criticón* (1979), *Forma lingüística de expresión y función poética en La soledad de Alcuneza* (1979), *Fisiognómica del color rojizo en la literatura española del Siglo de Oro* (1981), *Antonio de Zayas, principal poeta del parnasianismo español* (1982), *Un artículo preterido de Antonio Machado sobre la función de la prensa* (1983), *El Roncesvalles latino* (1986), *Presencia de la canción árabe Calvi vi calvi en nuevos textos castellanos* (1987), *Atahualpa, tragedia de Cristóbal María Cortés* (1989), *El problema de la prioridad entre dos obras de Quevedo: el Orlando y las octavas contra Morovelli* (1993), *Arte de hablar en prosa y verso, de Gómez Hermosilla, principal Retórica del Neoclasicismo* (1995), *Difusión de la literatura española en Europa: los dos Guzmán de Alfarache, fuentes literarias de Ambrosio de Salazar, Espejo general de la gramática* (1997), *Del Neoclasicismo al Romanticismo: la evolución de la poesía épica* (1998), *Sistema comitiano de los tres estadios y Neoclasicismo en Zurita, de Clarín* (1997), *Sobre el origen de greguería y de la greguería* (2000).

Por su falta de precedentes merece particular mención la *Introducción a la historia literaria de Navarra*, de la que varias reseñas han reconocido su novedad, que ha permitido sacar a la luz escritores y acontecimientos ignorados, desde una temprana mención de juglares.

En este mismo ámbito de crítica e historia literaria cabe situar varios libros con la edición, estudios y anotación, de obras medievales y renacentistas: Fernán López de Yanguas, *Obras dramáticas* (1967), Lope de Rueda, *Eufemia. Armelina* (1967), Jerónimo Arbolanche, *Las Abidas* (1969), Lope de Rueda, *Medora. Los engañados* (1973), Sebastián de Horozco, *Representaciones* (1979), Lope de Rueda, *Pasos* (con diez ediciones desde 1983 a 2007), *Lengua y literatura españolas medievales. Textos y glosario* (1993).

El denominador común que establece la unidad en el extenso repertorio de investigaciones, tan diversas, hasta aquí mencionadas, es la Filología, según se desprende sin más de las observaciones tomadas de distintos críticos. Como filólogo, ante todo, ha sido públicamente considerado y valorado internacionalmente. El propio González Ollé sostuvo —son sus palabras— que la Filología se dedica «específicamente a aclarar, a interpretar, a comprender la totalidad significativa de un texto». Este enfoque metodológico de carácter hermenéutico lo llevó a cabo, de manera admirable, en la práctica totalidad de sus investigaciones. Pero de un modo ejemplar se manifiesta en otra serie de ellas, que ahora anoto de modo no exhaustivo: Tantos jazmines cuanta yerba esconde, / la nieve de sus miembros da a una fuente. *Interpretación de los versos 179-180 del Polifemo* (1959), *Antonio Machado: versión en prosa de la elegía a Giner* (1962), *Observaciones filológicas al texto del Viaje del Parnaso* (1963), *Interpretación del perqué de Don Diego Hurtado de Mendoza* (1964), *Interpretación y posible origen agustiniano de una frase del Lazarillo: Dejáronle para el que era* (1977), *Valencianismos en las comedias de Lope de Rueda: un indicio de la intervención de Timoneda* (1978), *El soneto Convirtióse este moro, gran Sevilla, de Quevedo* (1985), *Transmisión, doble redacción y originalidad de El tabú, de Antonio Machado* (1988), *El realismo del Persiles, revelado por el vivir en los pronombres* (1995), *Cuestiones cidianas* (1999), *Pronombres y fórmulas de cortesía, claves para la solución del debate en los Denuestos del agua y el vino* (2000), *Interpretación de una sátira quevedesca: las octavas contra Morovelli* (2002), *La presencia de casadas en el Cantar de Mío Cid (verso 1803) y su posible interés para la datación de la obra* (2005-2006), ¿Luscinda, Lucinda, Luzinda? *Sobre el nombre de un personaje cervantino, su motivación léxica y sus antecedentes* (2012).

Con esta actividad estrictamente filológica se vincula asimismo su *Manual bibliográfico de estudios españoles* (*MBEE*, 1976), que en más de 1.400 páginas y más de 30.000 referencias bibliográficas proporciona un cumplido y extenso repertorio de libros y artículos sobre multitud de aspectos, humanísticos o no, de la vida y cultura españolas, es decir, sobre todas aquellas cuestiones que, desde la naturaleza física hasta las manifestaciones espirituales se encuentran habitualmente calificadas como españolas y cuyo conocimiento se hace indispensable para la comprensión o aclaración de textos literarios y documentales. El *MBEE* obtuvo una excelente acogida tanto por bibliógrafos y bibliotecarios como por investigadores de diversas materias.

González Ollé ha redactado, asimismo, secciones de varios tratados tales como *Lexikon der romanistischen Linguistik.—Das spanische Theater.—Introducción plural a la gramática histórica.—Manual de Dialectología Hispánica*.

La obra investigadora de González Ollé ha sido reconocida internacionalmente, como he dicho, en el ámbito de la filología española, y muchos de sus resultados científicos se mantienen como definitivos desde que él los formuló. Otros, él mismo los ha revisado y completado en estudios posteriores, capaz como era de estar siempre al día de la bibliografía pertinente, de conocer y aplicar metodologías nuevas y de superar visiones disgregadoras como la separación entre historia externa e historia interna, o entre sincronía y diacronía, al tratar hechos de historia lingüística.

Ese maestro excelente fue también un excelente profesor, como testimonia su discípula Carmen Saralegui: «Puntualidad máxima a la hora de entrar al aula y también a la hora de salir, jamás se sentó en clase; nunca se ayudó de un solo papel mientras explicaba y nunca se quedó en blanco; su discurso, siempre coherente, tenía principio y fin; y los ejemplos con los que ilustraba las cuestiones lingüísticas eran el complemento insustituible de una buena explicación». *Pulchre. Bene. Recte.* Ese es quizá el lema que mejor cuadra a su biografía profesional, título que colocamos al frente del volumen *Estudios en homenaje al profesor Fernando González Ollé* (2002), que tuvimos el honor de dedicarle la profesora Saralegui y quien esto escribe. Descanse en paz.

Manuel CASADO VELARDE  
Universidad de Navarra

JOSEPH GULSOY  
(1925-2025)

*Memòria i llegat de Joseph Gulsoy, el filòleg més longeu dedicat a la filologia catalana  
(amb particular atenció al valencià)*

El 19 d'agost de 2025 el món de la filologia va perdre Joseph Gulsoy (Ordu, Turquia 1925 – Aurora, Canadà 2025). L'impacte d'aquesta pèrdua és ben pregon per a les persones que vam tindre la sort de compartir amb ell anys d'amistat i d'investigacions. Arran d'aquesta trista notícia es van publicar nombrosos articles (*El Temps*, *Diari La Veu*, *El 9 Nou*, *Llevant-EMV*, *El Punt-AVUI*, *Vilaweb...*) sobre la vida i l'obra d'aquest turc d'origen armeni, nacionalitzat al Canadà i que havia dedicat la seua vida a l'estudi de la llengua catalana. Molt